



**LEGEND - CHÚ-TÝ**  
MAP INFORMATION AS OF 1966  
BẢN-ĐỒ TỈNH-TỨC NĂM 1966

On this map a LANE is considered as being a minimum of 2.4 m. (8 feet) in width.  
Trên bản-đồ này một LỐI XE DÙ đã được coi như rộng ít nhất là 2.4 mét.

Closed canopy indicates 75% or more of ground area is concealed under a dense cover. Open canopy indicates 25% to 75% of ground area is concealed under an uneven, discontinuous cover.  
Vòm cây kín chỉ rừng cây bao phủ mặt đất trên 75%, hay hơn và mặt đất kín phía dưới một bao phủ rừng. Vòm cây thưa chỉ rừng cây bao phủ mặt đất trên 25% tới 75% và mặt đất kín phía dưới một bao phủ không bằng phẳng và không liên nhau.

**ROADS - ĐƯỜNG XE**  
All weather, hard surface, two or more lanes wide  
Đường tráng nhựa, có hai hay trên hai lối xe đi  
All weather, loose or light surface, two or more lanes wide  
Đường cần đá hay tráng mỏng, có hai hay trên hai lối xe đi  
Faj or dry weather, loose surface - Đường đất  
All weather, hard surface, one lane wide  
Đường tráng nhựa, có một lối xe đi  
All weather, loose or light surface, one lane wide  
Đường cần đá hay tráng mỏng, có một lối xe đi  
Faj or dry weather, loose surface - Đường đất  
Cart track - Đường đàng khau-khau  
Footpath, trail - Đường mòn, đường bộ-hành  
RAILROADS - ĐƯỜNG XE LỬA  
Normal gauge, single track, 1 meter (3'3 3/4") wide; Station  
Loại đường thường, một đường, rộng 1 mét; Ga, trạm  
Normal gauge, double track  
Loại đường thường, hai đường  
Narrow gauge, single track  
Loại đường hẹp, một đường  
Horizontal control point; Route marker  
Điểm trắc-dịa; Dấu-hiệu đường-số  
Spot elevation in meters; Checked; Unchecked  
Cao-độ tính ra mét; Đã được kiểm-lại; Chưa được kiểm-lại  
Canal or ditch, less than 18 meters wide; Over 18 meters wide  
Kênh hay mương đào; Rộng dưới 18 mét; Rộng trên 18 mét

**Built-up area**  
Thôn-thị  
Villages - Làng  
Church; Christian shrine; School  
Nhà thờ; Thập-tự; Trường học  
Temple; Pagoda; Minor pagoda  
Đền, miếu; Chùa; Am  
Cemetery - Nghĩa-địa  
Airfield; All weather; Seasonal  
Sân bay; Đường quanh năm; Tầng mùa  
International boundary - Ranh giới Quốc-gia  
Phân boundary - Ranh giới Phần  
Tỉnh boundary - Ranh giới Tỉnh  
Road on levee - Đường đắp  
Levee; Wall - Bờ đắp; Tường  
Sân - Cầu  
Area name - Tên vùng hay địa-danh  
Lake or pond; Perennial; Intermittent  
Hồ hay ao; Có nước quanh năm; Tầng mùa  
Masonry dam; Earthen dam  
Đập xây; Đập đất  
Rice; Swamp  
Ruộng lúa; Đầm lầy  
Land subject to inundation  
Đất có thể lụt

**FOREST - RỪNG**  
Closed canopy  
Vòm cây kín  
Open canopy  
Vòm cây thưa  
Brushwood  
Bụi rậm  
Plantation  
Đồn-điền  
Nipa; Mangrove  
Thối nước; Cây bần  
Bridge  
Cầu  
Footbridge  
Cầu nhỏ  
Ferry  
Phà  
Ford  
Chỗ lội qua  
Large rapids  
Chênh chướng mạnh  
Large falls  
Thác lớn  
Small falls  
Thác nhỏ  
Falls

Scale Tỷ-lệ 1:50,000  
Scale 1:50,000  
Scale 1:50,000

**CONTOUR INTERVAL - 20 METERS**  
SUPPLEMENTARY CONTOURS - 10 METERS

**KHOẢNG CÁCH ĐỀU VÒNG CAO-ĐỘ 20 MÉT**  
CÁC VÒNG CAO-ĐỘ PHỤ TÙNG 10 MÉT

**SPHEROID** ..... EVEREST  
**GRID** ..... UTM TỶ LỆ 1:500,000 MỘT KHU HÌNH THOI 48  
**PROJECTION** ..... TRANSVERSE MERCATOR  
**VERTICAL DATUM** ..... APPROXIMATE MEAN SEA LEVEL  
**HORIZONTAL DATUM** ..... INDIAN DATUM 1960

**HE-THỐNG CHIỀU** ..... MẶT BIÊN TRUNG-BÌNH PHƯƠNG CHỐNG  
**HỆ-THỐNG TRẮC-ĐỊU CHUẨN** ..... HỆ-THỐNG TRẮC-ĐỊU AN-ĐỘ 1960

USERS SHOULD REFER TO THE NATIONAL MAPS AND MAPS SERVICE FOR THE LATEST INFORMATION.  
NGƯỜI SỬ DỤNG NÊN CHỜ ĐỢI THÔNG TIN MỚI NHẤT TỪ DỊCH VỤ BẢN-ĐỒ QUỐC-ĐIA VIỆT-NAM.

Prepared by: AMS (AM), U. S. ARMY, 1967  
Control by: SERVICE GÉOGRAPHIQUE DE L'INDOCHINE

Printed by NMA 6-97

**THE DELINEATION OF INTERNAL ADMINISTRATIVE BOUNDARIES ON THIS MAP IS APPROXIMATE**  
**RANH GIỚI HÀNH-CHÁNH TRÊN BẢN-ĐỒ NÀY CHỈ PHÁP-HOẠ VỚI TÍNH-CÁCH ĐẠI-CƯƠNG**

**LIMITED DISTRIBUTION**  
Distribution authorized to DoD, MW 18 U.S.C. 9532a & 2796  
Refused sale to U.S. DoD agencies MW 18 U.S.C. 9532a & 2796  
7000. This data remains in the public domain. No part of this publication may be reproduced without permission in writing from the publisher.  
Agency, ATN, CO, 3013 LEE HIGHWAY, FAIRFAX, VA 22031 2137.

**GLOSSARY - CỜ-TÝ**

Bản	settlement
Khảo	mountain
Nam	stream
Núi	mountain range
Phủ	mountain
Sông	river

**ELEVATION GUIDE**  
CHỈ-DẪN CAO-ĐỘ

**BOUNDARIES**  
NHỮNG ĐỊA-GIỚI

**ADJOINING SHEETS**  
BẢNG KÁP ĐẠ ĐỒ

NSN 7643014022866  
ED. NO. 002  
NIMA REF. NO. L701457524

**TO CONVERT A MAGNETIC AZIMUTH TO A GRID AZIMUTH**  
SUBTRACT G-M ANGLE  
MƯỜN ĐỒI PHƯƠNG-GIÁC TỰ THÀNH PHƯƠNG-GIÁC Ở VUÔNG TRỤ GÓC V-T

**TO CONVERT A GRID AZIMUTH TO A MAGNETIC AZIMUTH**  
ADD G-M ANGLE  
MƯỜN ĐỒI PHƯƠNG-GIÁC Ở VUÔNG THÀNH PHƯƠNG-GIÁC TỰ CỘNG THÊM GÓC V-T

**GRID CONVERGENCE**  
FOR CENTER OF SHEET  
HỒI TỤ VUÔNG KẾ Ở VUÔNG TÍNH Ở TRUNG-TÂM BẢN-ĐỒ  
0°31' (9 MILS; MILL)

**UNION OF SOVIET REPUBLICS**  
CỘNG-HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT-NAM

**QUỶNH NHAI, VIETNAM**